

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1953-1954.

ZITTIJD 1953-1954.

BUDGET du Ministère des Colonies pour l'exercice 1954.

BEGROTING van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1954.

PROJET DE LOI

WETSONTWERP

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Article premier.

Eerste artikel.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1954, afférentes au budget du Ministère des Colonies et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 72,496,000 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1954 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Koloniën zijn kredieten geopend die de som van 72,496,000 frank belopen.

Art. 2.

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 200,000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être allouées au comptable du service social chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 200,000 frank, die later zullen verantwoord worden, worden toegestaan aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de uitgaven voorzien op artikel 8 van de begroting.

H.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs chacune peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département.

Donné à Bruxelles, le 16 octobre 1953.

Art. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank ieder, verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement.

Gegeven te Brussel, 16 October 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

Le Ministre des Finances.

De Minister van Financiën.

A. E. JANSSEN.

(3)

TABLEAU

—

TABEL

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1954.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1954 — Dienstjaar 1954	
		Montant des crédits par littéra (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littéra (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		1,000
3	Services permanents. — Agents définitifs et temporaires :		
	1. Administration centrale	52.594	
	2. Services extérieurs	10.986	
			63,580
4	Services permanents. — Agents en disponibilité :		
	1. Administration centrale	360	
	2. Services extérieurs	»	
			360
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :		
	1. Administration centrale	»	
	2. Services extérieurs	»	
			»
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	50	
	2. Services extérieurs	»	
			50
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
	1. Administration centrale	378	
	2. Services extérieurs	55	
			433
8	Allocations et dépenses de service social		460
	Total pour le § 1		66,308
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eclairage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :		
	1. Administration centrale	1,025	
	2. Services extérieurs	»	
			1,025
10	Locaux et matériel : dépenses d'entretien. — Menues fournitures de bureau. — Acquisition d'ouvrages et publications et abonnements aux journaux et publications officielles :		
	1. Administration centrale	2.369	
	2. Services extérieurs	»	
			2,369

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1952 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag der voor het dienstjaar 1953 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952 (In duizendtallen fr.)		
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1,000	829	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden :	3
47,603	41,968	1. Hoofdbestuur.	
10,702	8,351	2. Buitendiensten.	
58,305	50,319	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel :	4
640	610	1. Hoofdbestuur.	
»	»	2. Buitendiensten.	
640	610	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel :	5
»	»	1. Hoofdbestuur.	
74	»	2. Buitendiensten.	
74	»	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
50	45	1. Hoofdbestuur.	
325	245	2. Buitendiensten.	
375	290	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (niet inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	7
306	107	1. Hoofdbestuur.	
10	846	2. Buitendiensten.	
316	953	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
460	279	Totaal voor § 1.	
61,595	53,705	§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Verlichting, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven :	9
1,122	1,110	1. Hoofdbestuur.	
605	644	2. Buitendiensten.	
1,727	1,754	Lokalen en materieel : uitgaven voor onderhoud. — Kleine bureelbenodigdheden. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties :	10
2,780	2,707	1. Hoofdbestuur.	
4,073	4,494	2. Buitendiensten.	
6,853	7,201		

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1954.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1954 — Dienstjaar 1954	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
11	Publications effectuées par le Département :		
	2. Services extérieurs	»	»
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles	977	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	650	
	3. Machines de bureau : acquisition	177	
	4. Mobilier et équipement : acquisition	130	
	5. Habillement	40	
	6. Location et réparation de mobilier et de machines de bureau	100	
			2,074
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	300	
			300
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	165	
	2. Services extérieurs	»	165
15	Dépenses de formation professionnelle		5
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		50
17	Dépenses diverses d'administration		»
18	Achat en premier équipement de mobilier et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents		200
19	Autres dépenses exceptionnelles		»
	Total pour le § 2		6,188
	Total pour le chapitre I		72,496
			=====
	CHAPITRE II. -- SUBVENTIONS.		
20 à 25			»
	Total pour le chapitre II		»
			=====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1952 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1952 (in duizendtallen fr.)		
188	670	Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
		2. Buitendiensten.	
1,656	1,393	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
594	641	1. Brandstoffen.	
177	235	2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
154	15	3. Bureelmachines : aanschaffing.	
»	»	4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing.	
»	»	5. Kleding.	
		6. Huren en herstellen van meubilair en der bureelmachines.	
2,581	2,284	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
327	336	1. ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.	
327	336	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
180	128	1. Hoofdbestuur.	
33	16	2. Buitendiensten.	
213	144	Uitgaven voor beroepsscholing	15
10	1	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
50	4	Diverse bestuursuitgaven	17
»	»	Aankoop, voor eerste uitrusting, van meubilair en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
462	513	1. Vaste diensten.	
»	»	Andere uitzonderingsuitgaven	19
12,411	12,907	Totaal voor § 2.	
74,006	66,612	Totaal voor hoofdstuk I.	
=====	=====		
»	»	HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
»	»		20 a
»	»		25
=====	=====	Totaal voor hoofdstuk II.	

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1954.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1954 — <i>Dienstjaar 1954</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		»
26 et 27			
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		»
28 et 29			
	Total pour les dépenses ordinaires du Ministère des Colonies		72.496 =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 16 octobre 1953.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

Le Ministre des Finances,
A.-E. JANSSEN.

BAUDOUIN.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1952 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— <i>Bedrag der voor het dienstjaar 1953 aangevraagde kredieten</i> (In duizendtallen fr.)	— <i>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952</i> (In duizendtallen fr.)		
»	»	HOOFDSTUK III. — WERKEN.	26 en 27
»	»	HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	28 en 29
74.006	66.612	Totaal voor de gewone uitgaven van het Ministerie van Koloniën.	
=====	=====		

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 16 October 1953.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

De Minister van Financiën,
A.-E. JANSSEN.

BAUDOUIN.

(10)

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425,000 francs.

Traitement	fr.	375,000
Indemnité pour frais de représentation		50,000
	Fr.	425,000

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, réglant les rémunérations des Ministres.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 1,000,000 de francs.

Décomposition du crédit :

1 Chef de Cabinet	fr.	476,400
1 Chef de Cabinet adjoint		
1 Secrétaire de Cabinet		
1 Attaché de Cabinet		
1 Secrétaire particulier		
3 Agents du groupe II		107,280
3 Agents du groupe III		38,880
6 Agents du groupe IV		130,640
	Fr.	753,200

Allocations familiales, de résidence, etc.	40,577
Sécurité Sociale	16,236
Augmentations, nominations éventuelles	166,143
Majoration de 5 %	23,844

Total fr. 1,000,000

Art. 3. — *Services permanents.*
Agents définitifs et temporaires.

Crédit sollicité : 63,580,000 francs.

Voir le tableau de décomposition des dépenses de personnel (annexe I).

1. Administration centrale : 52,594,000 francs.

Augmentation de 4,991,000 francs.

Elle résulte :

- 1° Des promotions de grade et augmentations barémiques;
- 2° De l'attribution des allocations de foyer et de résidence à de nouveaux bénéficiaires;
- 3° De l'ajustement des prévisions pour allocations familiales et de naissance et pour cotisations patronales O.N.S.S.;
- 4° De la majoration du poste prévu pour régularisation d'agents temporaires et recrutements à effectuer dans la limite des cadres.

Le poste correspondant du budget de 1953 a été réduit considérablement par le feuillet d'ajustement en raison de ce que les régularisations n'ont pu être opérées suivant le rythme prévu initialement.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1. — *Jaarwedge en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425,000 frank.

Jaarwedge	fr.	375,000
Vergoeding voor representatiekosten		50,000
	Fr.	425,000

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, houdende regeling van de bezoldigingen van de Ministers.

Art. 2. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Ontleding van het krediet :

1 Kabinetshoofd	fr.	476,400
1 Adjunct Kabinetshoofd		
1 Kabinetssecretaris		
1 Kabinetsattaché		
1 Particulier secretaris		
3 Beambten van groep II		107,280
3 Beambten van groep III		38,880
6 Beambten van groep IV		130,640
	Fr.	753,200

Kindertoeslagen, standplaatsvergoeding, enz.	fr.	40,577
Maatschappelijke zekerheid		16,236
Verhogingen, gebeurlijke benoemingen		166,143
Verhoging met 5 %		23,844

Totaal fr. 1,000,000

Art. 3. — *Vaste diensten.*
Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.

Aangevraagd krediet : 63,580,000 frank.

Zie de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (bijlage I).

1. Hoofdbestuur : 52,594,000 frank.

Vermeerdering van 4,991,000 frank.

Zij vloeit voort :

- 1° Uit de bevorderingen in graad en weddeverhogingen;
- 2° Uit de toekenning van de haard- en standplaatsvergoedingen aan nieuwe rechthebbenden;
- 3° Uit de aanpassing der ramingen voor kinder- en geboortetoeslagen en voor werkgeversbijdragen R.M.Z.;
- 4° Uit de vermeerdering van het bedrag voorzien voor regularisatie der tijdelijke personeelsleden en voor aanwervingen binnen de grenzen der kaders.

De overeenstemmende post van de begroting 1953 werd aanzienlijk verminderd door het vereffeningsblad uit hoofde van het feit dat de regularisaties niet konden worden doorgevoerd volgens de aanvankelijk voorziene regelmaat.

2. Services extérieurs : 10,986,000 francs.

L'augmentation de 284,000 francs se décompose comme suit :

a) Musée royal du Congo Belge :

Augmentation de 79,000 francs résultant des promotions de grade et augmentations barémiques.

b) Laboratoire de Tervuren :

Augmentation de 217,000 francs résultant :

1° Des promotions et augmentations barémiques;

2° De l'ajustement des prévisions pour allocations familiales et de la mère au foyer et pour pécule de vacances.

c) Ecole coloniale :

Diminution de 12,000 francs, résultant de l'ajustement des postes des diverses allocations.

Art. 4. — *Services permanents. — Agents en disponibilité.*

Crédit sollicité : 360,000 francs.

Voir le tableau de décomposition des dépenses de personnel (Annexe II).

1. Administration centrale : 360,000 francs.

Diminution de 280,000 francs, résultant d'une réduction du nombre des agents placés en disponibilité.

Art. 5. — *Services temporaires.*
Agents définitifs détachés et agents temporaires.

2. Services extérieurs :

Diminution de 74,000 francs résultant de la suppression de l'emploi temporaire de jardinier au Jardin Colonial prévu pour 1953.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Crédit sollicité : 50,000 francs.

Diminution de 325,000 francs.

2. Buitendiensten : 10,986,000 frank.

De vermeerdering van 284,000 frank wordt verdeeld als volgt :

a) Koninklijk Museum van Belgisch-Congo :

Vermeerdering van 79,000 frank, voortvloeiend uit de bevorderingen in graad en weddeverhogingen.

b) Laboratorium van Tervuren :

Vermeerdering van 217,000 frank, voortvloeiend :

1° Uit de bevorderingen in graad en weddeverhogingen;

2° Uit de aanpassing der ramingen voor kindertoelagen en der toelagen voor moeder aan de haard en voor vacatiegelden.

c) Koloniale School :

Vermindering van 12,000 frank, voortvloeiend uit de aanpassing der posten van allerhande toelagen.

Art. 4. — *Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.*

Aangevraagd krediet : 360,000 frank.

Zie de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (Bijlage II).

1. Hoofdbestuur : 360,000 frank.

Vermindering van 280,000 frank, voortvloeiend uit de vermindering van het aantal ter beschikking gestelde beambten.

Art. 5. — *Tijdelijke diensten.*
Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.

2. Buitendiensten :

Vermindering van 74,000 frank voortvloeiend uit de afschaffing van de betrekking van tijdelijk tuinier bij de Koloniale Tuin voorzien voor 1953.

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Aangevraagd krediet : 50,000 frank.

Vermindering van 325,000 frank.

	Honoraires des avocats du Département — <i>Erelonen van de advokaten van het Departement</i>	Honoraires de médecins spécialistes — <i>Erelonen van geneesheren- specialisten</i>	Conférenciers — <i>Voordrachtgevers</i>	Rémunération d'experts étrangers à l'Administration — <i>Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
	(a)	(b)	(c)	(d)	
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> . . .	45,000	5,000	—	—	50,000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> . . .	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	45,000	5,000	—	—	50,000

La diminution de 325,000 francs résulte de la suppression des postes prévus en 1953 pour l'organisation de visites guidées au Musée du Congo Belge, la rémunération d'études confiées par le Musée à des savants étrangers et les cours pratiques de seconde langue aux candidats agents de l'Administration d'Afrique (Ecole Coloniale). Ces dépenses seront portées au budget du Congo Belge, où furent inscrites jusqu'en 1947 les « dépenses diverses » des établissements extérieurs du Département.

De vermindering van 325,000 frank vloeit voort uit de weglating van de posten voorzien in 1953 voor de inrichting van geleide bezoeken aan het Museum van Belgisch-Congo, voor de bezoldiging van studies toevertrouwd door het Museum aan vreemde geleerden en voor de praktische cursus in de tweede taal voor de kandidaten personeelsleden van het Bestuur in Afrika (Koloniale School). Deze uitgaven zullen worden overgebracht op de begroting van Belgisch-Congo, waarop tot in 1947 de « verscheidene uitgaven » van de buitendiensten van het Departement waren uitgetrokken.

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

Crédit sollicité : 433,000 francs.

Augmentation de 117,000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).*

Aangevraagd krediet : 433,000 frank.

Vermeerdering van 117,000 frank.

	Indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions — Vergoedingen, presentiegelden en reiskosten voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissies	Allocations pour exercice de fonctions supérieures — Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	Allocations pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales, etc. — Toelagen voor bijkomende of speciale prestaties, enz.	Autres indemnités ou allocations — Andere vergoedingen of toelagen	Totaux — Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	
1. Administration centrale (y compris hôtel ministériel). — <i>Hoofdbestuur (met inbegrip van het ministerieel hotel)</i> fr.	2,000	372,000	4,000	—	378,000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten :</i>					
A. Musée royal du Congo belge. — <i>Koninklijk Museum van Belgisch-Congo</i>	—	38,000	6,000	—	44,000
B. Laboratoire de Tervuren. — <i>Laboratorium van Tervuren</i>	—	11,000	—	—	11,000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	2,000	421,000	10,000	—	433,000

1. a) Jetons de présence du Président de la Chambre de Recours.

1. b) Dépense prévue en application de l'arrêté du Régent du 12 avril 1950 et de l'arrêté royal du 16 février 1953.

Augmentation de 72,000 francs en raison des nombreuses vacances existant dans les cadres (cf. tableau de décomposition du personnel — Annexe I).

1. c) Allocations pour entretien du chauffage central.

2. A-b) Dépense prévue en application de l'arrêté du Régent du 12 avril 1950 et de l'arrêté royal du 16 février 1953.

Augmentation de 38,000 francs, en raison des vacances existant dans les cadres (Cf. Tableau de décomposition du personnel — Annexe I).

2. A-c) Allocations pour entretien du chauffage nocturne durant les périodes de grands froids.

2. B-b) Augmentation de 11,000 francs en raison des vacances existant dans les cadres (cf. Tableau de décomposition du personnel — Annexe I).

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

Crédit sollicité : 460,000 francs.

Crédit inchangé.

Secours de toute nature et allocations à caractère social en faveur du personnel.

1. Interventions individuelles :

a) A fonds perdus :

Intervention dans le coût d'opérations chirurgicales, les frais médico-pharmaceutiques et les cotisations mutualistes. Participation dans les frais de placement d'enfants débiles; aide aux futures et jeunes mères; indemnités de suralimentation; dépenses de médecine préventive et situations exceptionnelles non mentionnées ci-avant; consultations juridiques ... fr. 260,000

1. a) Presentiegelden voor de Voorzitter van de Raad van Beroep.

1. b) Uitgave voorzien bij toepassing van het besluit van de Regent van 12 April 1950 en van het koninklijk besluit van 16 Februari 1953.

Vermeerdering van 72,000 frank tengevolge van de talrijke openstaande plaatsen in de kaders (cf. uiteenzettingstabel van het personeel — Bijlage I).

1. c) Vergoedingen voor onderhoud van de centrale verwarming.

2. A-b) Uitgave voorzien bij toepassing van het besluit van de Regent van 12 April 1950 en van het koninklijk besluit van 16 Februari 1953.

Vermeerdering van 38,000 frank ter oorzaak der openstaande plaatsen in de kaders (cf. Uiteenzettingstabel van het personeel — Bijlage I).

2. A-c) Toelagen voor het onderhoud van de nachtelijke verwarming gedurende de perioden van strenge koude.

2. B-b) Vermeerdering van 11,000 frank ter oorzaak der openstaande plaatsen in de kaders (cf. Uiteenzettingstabel van het personeel — Bijlage I).

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

Aangevraagd krediet : 460,000 frank.

Ongewijzigd krediet.

Allerhande hulpgetden en toelagen van maatschappelijke aard ten gunste van het personeel.

1. Individuele tussenkomsten :

a) Niet terugvorderbare :

Tussenkomst in de kosten voor heelkundige bewerkingen, in de medicopharmaceutische onkosten en in bijdragen van mutualisten. Deelneming in de kosten voor uitbesteding van zwakke kinderen; hulp aan toekomstige en jonge moeders; vergoedingen voor overvoeding; uitgaven voor preventieve geneeskunde en voor uitzonderingstoestanden hiervoren niet vermeld; rechtskundige raadplegingen 260,000

b) Récupérables :

Caisse de prêts	100,000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	25,000
3. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, etc.	—
4. Dépenses de premier équipement et de renouvellement des réfectoires, etc.	75,000

Fr. 460,000

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — *Eclairage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques; transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.*

Crédit sollicité : 1,025,000 francs.

Diminution de 702,000 francs.

b) Terugvorderbare :

Leningkas	100,000
2. Tussenkomen ten voordele van de sportieve, culturele groeperingen, enz.	25,000
3. Tussenkomen ten voordele van restaurants, refters, enz.	—
4. Uitgaven voor eerste uitrusting en vernieuwing van refters, enz.	75,000

Fr. 460,000

§ 2. Uitgaven voor materiele behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — *Verlichting, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruikskosten.*

Aangevraagd krediet : 1,025,000 frank.

Vermindering van 702,000 frank.

	Electricité force motrice — Electriciteit drijfkracht	Eaux — Water	Affranchissement de correspondances, télégrammes, téléphones — Frankering van brieven, telefoongesprekken, telegrammen	Loyers, transports — Huurgelden, vervoerkosten	Totaux — Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	
1. Administration centrale (y compris hôtel ministériel). — <i>Hoofdbestuur (met inbegrip van het ministerieel hotel)</i>	346,000	66,000	597,000	16,000	1,025,000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	346,000	66,000	597,000	16,000	1,025,000

La diminution globale de 702,000 francs se décompose comme suit :

1. Administration centrale :

Réduction nominale de 97,000 francs résultant de ce que toutes les dépenses de chauffage, y compris celles relatives au gaz, seront désormais imputées à l'article 12-1 : Combustibles.

2. Services extérieurs :

Réduction de 605,000 francs.

Les prévisions relatives à ces services (Musée royal du Congo Belge, Laboratoire de Tervuren, Ecole Coloniale) seront portées au budget ordinaire du Congo Belge où furent inscrites jusqu'en 1947 les « dépenses diverses » de ces institutions.

De gezamenlijke vermindering van 702,000 frank wordt verdeeld als volgt :

1. Hoofdbestuur :

Nominale vermindering van 97,000 frank, voortvloeiend uit het feit dat alle uitgaven voor verwarming, gasverwarming inbegrepen, van nu af aan op artikel 12-1 : Brandstoffen, zullen aangeschreven worden.

2. Buitendiensten :

Vermindering van 605,000 frank.

De ramingen aangaande deze diensten (Koninklijk Museum van Belgisch-Congo, Laboratorium van Tervuren, Koloniale School) zullen worden overgebracht op de gewone begroting van Belgisch-Congo, waarop tot in 1947 de « verscheidene uitgaven » van deze instellingen waren uitgetrokken.

Art. 10. — *Locaux et matériel : dépenses d'entretien. — Menues fournitures de bureau. — Acquisition d'ouvrages et publications et abonnements aux journaux et publications officielles.*

Crédit sollicité : 2,369,000 francs.

Diminution de 4,484,000 francs.

Art. 10. — *Lokalen en materieel : uitgaven voor onderhoud. — Kleine bureelbenodigdheden. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties.*

Aangevraagd krediet : 2,369,000 frank.

Vermindering van 4,484,000 frank.

	Entretien des bâtiments et des locaux — Onderhoud van de gebouwen en de lokalen	Entretien du matériel — Onderhoud van het materieel	Rémunération des nettoyeuses — Bezoldigingen van schoon- maaksters	Abonnements aux journaux et publications officielles — Dagblad- abonnementen en officiële publicaties	Menues fournitures de bureau — Kleine bureel- benodigdheden	Petit appareillage d'atelier, etc. — Klein getuig -werkhuisen enz.	Achat d'ouvrages et publications — Aankoop van werken en publicaties	Totaux — Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
1. Administration centrale (y compris hôtel ministériel). — <i>Hoofdbestuur (met inbegrip van het ministerieel hotel)</i>	1,160,000	235,000	695,000	154,000	65,000	—	60,000	2,369,000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> .	1,160,000	235,000	695,000	154,000	65,000	—	60,000	2,369,000

La diminution globale de 4,484,000 francs se décompose comme suit :

1. Administration centrale :

Diminution de 411,000 francs résultant :

1^o De ce que diverses dépenses prévues jusqu'ici sous l'article 10 sont portées, à partir de 1954, à l'article 12 : achat de matériel, de mobilier, d'uniformes, entretien du mobilier et des machines de bureau, reliure de publications. Il en résulte une réduction estimée à 465,000 francs.

2^o De l'ajustement des postes ci-après :

Entretien des bâtiments et locaux et rémunération des nettoyeuses : augmentation de 97,000 francs, en raison de l'occupation de locaux supplémentaires mis à la disposition du Département;

Abonnements : augmentation de 24,000 francs;

Appareillage divers : réduction de 67,000 francs.

2. Services extérieurs :

Diminution de 4,073,000 francs.

Les prévisions relatives à ces services seront portées au budget ordinaire du Congo Belge où furent inscrites, avant 1948, « les dépenses diverses » (matériel, consommation, etc.) de ces établissements (Musée royal du Congo Belge, Laboratoire de Tervuren, Ecole Coloniale).

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Diminution de 188,000 francs.

Les prévisions relatives à cette rubrique seront portées au budget ordinaire du Congo Belge, qui supportait, avant 1948, les dépenses des publications éditées par le Musée royal du Congo Belge.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 2,074,000 francs.

Diminution de 507,000 francs.

De gezamenlijke vermindering van 4,484,000 frank wordt verdeeld als volgt :

1. Hoofdbestuur :

Vermindering van 411,000 frank voortvloeiend :

1^o Uit het feit dat de verscheidene uitgaven tot hiertoe voorzien onder artikel 10 van 1954 af worden overgebracht naar artikel 12 : aankoop van materieel, meubelen, uniformen, onderhoud van meubelen en bureelmachines, inbinden van publicaties. De er uit voortvloeiende vermindering wordt geschat op 465,000 frank.

2^o Uit de aanpassing der hiernavolgende posten :

Onderhoud der gebouwen en lokalen en lonen der schoonmaaksters : vermeerdering ingevolge de ingebruikname van bijkomende lokalen ter beschikking gesteld van het Departement;

Abonnementen : vermeerdering van 24,000 frank;

Verscheidene toestellen : vermindering van 67,000 frank.

2. Buitendiensten :

Vermindering van 4,073,000 frank.

De kredietvoorzieningen aangaande deze diensten zullen op de gewone begroting van Belgisch-Congo worden overgebracht, waarop tot vóór 1948, « de verscheidene uitgaven » (materieel, verbruik, enz.) van deze instellingen waren uitgetrokken (Koninklijk Museum van Belgisch-Congo, Laboratorium van Tervuren, Koloniale School).

Art. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

Vermindering van 188,000 frank.

De ramingen aangaande deze diensten zullen worden overgebracht naar de gewone begroting van Belgisch-Congo, welke, tot vóór 1948, de kosten voor drukwerken uitgegeven door het Koninklijk Museum van Belgisch-Congo droeg.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 2,074,000 frank.

Vermindering van 507,000 frank.

	Administration centrale et hôtel ministériel <i>Hoofdbestuur en ministerieel hotel</i>	Services extérieurs <i>Buitendiensten</i>	Totaux <i>Totalen</i>
	(a)	(b)	
1. Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> fr.	977,000	—	977,000
2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — <i>Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen</i>	650,000	—	650,000
3. Machines de bureau : acquisition. — <i>Bureelmachines : aanschaffing</i>	177,000	—	177,000
4. Mobilier et équipement : acquisition. — <i>Meubilair en uitrusting : aanschaffing</i>	130,000	—	130,000
5. Habillement. — <i>Kleding</i>	40,000	—	40,000
6. Location et réparation du mobilier et des machines de bureau. — <i>Huren en herstellen van meubilair en der bureelmachines</i>	100,000	—	100,000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	2,074,000	—	2,074,000

La diminution globale de 507,000 francs se répartit comme suit :

a) Administration centrale :

Augmentation de 317,000 francs résultant :

1° De ce que diverses dépenses prévues jusqu'ici sous les articles 9 et 10 seront portées, à partir de 1954, à l'article 12 (consommation de gaz, achat de matériel, de mobilier, d'uniformes, réparation du mobilier et des machines de bureau, impressions, reliures). Il en résulte une majoration estimée à 572,000 francs.

2° D'une réduction globale de 255,000 francs se répartissant sur les postes ci-après :

2. Fournitures de bureau (+ 43,000 francs);
4. Mobilier et équipement (— 304,000 francs);
5. Habillement (— 35,000 francs);
6. Location et réparation de mobilier (+ 40,000 francs).

b) Services extérieurs :

Diminution de 824,000 francs.

Les prévisions relatives à ces services (Musée royal du Congo Belge, Laboratoire de Tervuren, Ecole Coloniale) seront portées au budget ordinaire du Congo Belge, où étaient inscrites, avant 1948, «les dépenses diverses» (matériel, consommation) de ces établissements.

Art. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 300,000 francs.

Diminution de 27,000 francs.

Dépenses de consommation et d'entretien des deux voitures automobiles, mises à la disposition du Ministre des Colonies et du Cabinet, et de remplacement d'une voiture.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

Crédit sollicité : 165,000 francs.

Diminution de 48,000 francs.

De gezamenlijke vermindering van 507,000 frank wordt verdeeld als volgt :

a) Hoofdbestuur :

Vermeerdering van 317,000 frank, voortvloeiend :

1° Uit het feit dat verscheidene uitgaven tot hertoe voorzien onder artikel 9 en 10, vanaf 1954, naar artikel 12 worden overgebracht (gasverbruik, aankoop van materieel, meubilair, uniformen, herstelling van meubilair en bureelmachines, drukwerken, inbindingen). De er uit voortvloeiende vermeerdering wordt geschat op 572,000 frank.

2° Uit een gezamenlijke vermindering van 255,000 frank verdeeld over de hierna volgende posten :

2. Bureelbenodigdheden (+ 43,000 frank);
4. Meubilair en uitrusting (— 304,000 frank);
5. Kleding (— 35,000 frank);
6. Huren en herstelling van meubilair (+ 40,000 frank).

b) Buitendiensten :

Vermindering van 824,000 frank.

De kredietvoorzieningen aangaande deze diensten (Koninklijk Museum van Belgisch-Congo, Laboratorium van Tervuren, Koloniale School) zullen worden overgebracht op de gewone begroting van Belgisch-Congo, waarop tot vóór 1948, «de verscheidene uitgaven» (materieel, verbruik) van deze instellingen waren uitgetrokken.

Art. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 300,000 frank.

Vermindering van 27,000 frank.

Uitgaven voor verbruik en onderhoud van de twee autovoertuigen die ter beschikking staan van de Minister van Koloniën en van het Kabinet, en vervanging van een autorijtuig.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

Aangevraagd krediet : 165,000 frank.

Vermindering van 48,000 frank.

	Abonnements, titres de transports — <i>Abonnementen, reisbewijzen</i>	Frais de route et de séjour — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	Indemnités kilométriques pour usage de voitures personnelles — <i>Kilometervergoedingen voor gebruik van eigen voertuigen</i>	Autres dépenses de transport — <i>Andere vervoers- uitgaven</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
	(a)	(b)	(c)	(d)	
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> . fr.	5,000	5,000	125,000	30,000	165,000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	5,000	5,000	125,000	30,000	165,000

La diminution globale de 48,000 francs se répartit comme suit :

1. Administration centrale : diminution de 15,000 francs sur le poste 1/d.

Décomposition du poste 1/c :

Nombre de kilomètres prévus : 37,700 (4 fonctionnaires).

Taux : de fr. 2.45 à 4.05.

Montant : 124,965 francs arrondi à 125,000 francs.

2. Services extérieurs : diminution de 33,000 francs.

Les prévisions relatives à ces services seront portées au budget ordinaire du Congo Belge, où étaient inscrites, avant 1948, «des dépenses diverses» des établissements en cause (Musée royal du Congo Belge, Laboratoire de Tervure, Ecole Coloniale).

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 5,000 francs.

Diminution de 5,000 francs : ajustement aux nécessités réelles.

Intervention du Département dans les frais de formation professionnelle des agents.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 50,000 francs.

Montant inchangé.

Dépenses éventuelles à résulter :

d'obligations envers des membres du personnel découlant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc., y compris celles relatives aux accidents du travail; de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; frais de procédure, dommages-intérêts, etc.

Art. 18. — *Travaux et fournitures de premier équipement.*

1. Services permanents :

Crédit sollicité : 200,000 francs.

Diminution de 262,000 francs.

Décomposition du crédit :

Administration centrale :

1° Continuation du programme d'équipement progressif des bureaux à l'éclairage fluorescent, en vue de réduire l'ampérage et la consommation : 50,000 francs;

2° Acquisition de mobilier nécessité par l'extension des services et l'occupation de nouveaux locaux : 150,000 francs.

De gezamenlijke vermindering van 48,000 frank wordt verdeeld als volgt:

1. Hoofdbestuur : vermindering van 15,000 frank op de post 1/d.

Ontleding van post 1/c :

Aantal voorziene kilometers : 37,700 (4 ambtenaren).

Eenheidsprijs : van fr. 2.45 tot 4.05.

Bedrag : 124,965 frank, afgerond op 125,000 frank.

2. Buitendiensten : vermindering van 33,000 frank.

De kredietvoorzieningen aangaande deze diensten zullen op de gewone begroting van Belgisch-Congo worden overgebracht, waarop tot vóór 1948 «de verscheidene uitgaven» der bedoelde instellingen waren ingeschreven (Koninklijk Museum van Belgisch-Congo, Laboratorium van Tervuren, Koloniale School).

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 5,000 frank.

Vermindering van 5,000 frank : aanpassing aan de werkelijke noodwendigheden.

Tussenkost van het Departement in de kosten voor de beroepsopleiding van de personeelsleden.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 50,000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Gebeurlijke uitgaven voortvloeiend uit :

verplichtingen jegens leden van het personeel, die voortkomen uit wetsbepalingen en reglementen, vonnissen, dadingen, enz., met inbegrip van die betreffende arbeidsongevallen; de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van daden begaan door zijn organen en aangestelden; kosten van rechtspleging, schadevergoeding, enz.

Art. 18. — *Werken en leveringen voor eerste uitrusting.*

1. Vaste diensten :

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Vermindering van 262,000 frank.

Ontleding van het krediet :

Hoofdbestuur :

1° Doorvoering van het programma voor verdere uitrusting van de burelen met fluorescente verlichting, met het doel de amperage en het stroomverbruik te verminderen : 50,000 frank;

2° Aanschaffen van meubilair noodzaak door de uitbreiding der diensten en het in gebruik nemen van nieuwe lokalen : 150,000 frank.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Ar.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur		Musée royal du Congo belge — Koninklijk Museum van Belgisch- Congo	Labor.	Ecole coloniale — Koloniale School	Total — Totaal	
		Nombre Aantal	Evaluation — Raming				Nombre Aantal	Evaluation — Raming
4	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. Agents en disponibilité. Ter beschikking gesteld personeel.							
	Directeur général. — Directeur-generaal	1	80,997	—	—	—	1	80,997
	Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	161,000	—	—	—	1	161,000
	Rédacteur. — Opsteller	1	33,968	—	—	—	1	33,968
	Jardinier. — Tuinier	1	63,035	—	—	—	1	63,035
	Total. — Totaal.	4	339,000	—	—	—	4	339,000
	Pécule, de vacances. — Vacantiegeld		4,000	—	—	—		4,000
	Prévision de 5 % (fluctuation de l'index. — Voorziening van 5 % (schommeling van het indexcijfer)		17,000	—	—	—		17,000
	Total. — Totaal	4 (*)	360,000	—	—	—	4 (*)	360,000

(*) En outre, 6 agents se trouvent en disponibilité pour service à la Colonie et 1 agent pour mission spéciale.

(*) Bovendien zijn 6 beambten ter beschikking gesteld voor dienst in de Kolonie en 1 beambte wegens bijzondere zending.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

AN.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barèmes — Weddeschalen Minimum — Maximum	1. ADMINISTRATION CENTRALE — 1. HOOFDBESTUUR										2. SERVICES EXTÉRIEURS — 2. BUITENDIENSTEN										Cadre — Kader	Effectif — Effectief		TOTAL EVALUATION — TOTAAL RAMING											
			Musée royal du Congo belge Koninklijk Museum van Belgisch-Congo										Laboratoire de recherches chimiques Laboratorium voor scheikundige onderzoeken					Ecole coloniale Koloniale School																			
			Evaluation — Raming				Evaluation — Raming				Evaluation — Raming				Evaluation — Raming				Evaluation — Raming																		
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel								Total — Totaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total — Totaal
3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN. Agents définitifs et temporaires. Vastangestelde en tijdelijke personeelsleden.																																				
	Administrateur général des Colonies. — Administrateur-generaal van Koloniën	290,000 — 350,000	1	1	—	350,000	—	350,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	350,000	—	350,000									
	Inspecteur royal des Colonies et Directeur général. — Koninklijke Inspecteur van Koloniën en Directeur-generaal	256,000 — 316,000	6	6	—	1,887,000	—	1,887,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	6	—	1,887,000	—	1,887,000										
	Directeur du Musée royal du Congo Belge. — Directeur van het Koninklijk Museum van Belgisch-Congo	256,000 — 316,000	—	—	—	—	—	—	1	1	—	316,000	—	316,000	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	316,000	—	316,000									
	Inspecteur général de l'Hygiène. — Inspecteur-generaal van de Hygiëne	224,000 — 284,000	1	1	—	284,000	—	284,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	284,000	—	284,000									
	Conseiller juridique. — Rechtskundig adviseur	176,000 — 284,000	1	1	—	242,000	—	242,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	242,000	—	242,000									
	Conseiller. — Adviseur	170,000 — 242,000	4	3	—	726,000	—	726,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3	—	726,000	—	726,000									
	Directeur. — Directeur	170,000 — 224,000	17	15	—	3,146,500	—	3,146,500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	15	—	3,146,500	—	3,146,500									
	Conservateur du Musée royal du Congo Belge. — Conservator van het Koninklijk Museum van Belgisch-Congo	170,000 — 224,000	—	—	—	—	—	—	7	5	—	1,117,000	—	1,117,000	—	—	—	—	—	—	—	—	7	5	—	1,117,000	—	1,117,000									
	Directeur du Laboratoire. — Directeur van Laboratorium	170,000 — 242,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	242,000	—	242,000	—	—	1	1	—	242,000	—	242,000									
	Conseiller militaire. — Militair adviseur	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—								
	Conseiller-adjoint. — Adjunct-adviseur	132,000 — 180,000	22	15	—	2,857,500	—	2,857,500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22	15	—	2,857,500	—	2,857,500									
	Chef de service de Laboratoire. — Diensthoofd van Laboratorium ...	134,000 — 204,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
	144,000 — 204,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	4	—	742,584	—	742,584	—	—	5	4	—	742,584	—	742,584									
	156,000 — 204,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
	Chief de division. — Afdelingshoofd	132,000 — 180,000	8	6	—	1,080,000	—	1,080,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	6	—	1,080,000	—	1,080,000									
	Contrôleur financier. — Financieel controleur	132,000 — 180,000	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—								
	Chef traducteur. — Hoofdvertaler	132,000 — 198,000	1	1	—	171,000	—	171,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	171,000	—	171,000									
	Directeur de l'Ecole Coloniale. — Directeur van de Koloniale School	132,000 — 180,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
	Ingenieur principal (chef de service). — Eerst aanwezend ingenieur (diensthoofd)	152,000 — 224,000	2	2	—	431,500	—	431,500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	431,500	—	431,500									
	Vétérinaire. — Vetsarts	137,000 — 204,000	1	1	—	204,000	—	204,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	204,000	—	204,000									
	Chef de bureau. — Bureauhoofd	114,000 — 162,000	24	22	—	3,469,000	—	3,469,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24	22	—	3,469,000	—	3,469,000									
	Ingenieur. — Ingenieur	120,000 — 204,000	5	—	3	—	393,248	393,248	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	3	—	393,248	393,248	—								
	Médecin. — Geneesheer	137,000 — 204,000	1	1	—	186,590	—	186,590	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	186,590	—	186,590									
	Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	114,000 — 180,000	31	14	11	2,199,500	1,369,500	3,569,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31	14	11	2,199,500	1,369,500	3,569,000									
	Assistant (Musée) ou Conservateur-adjoint. — Assistent (Museum) of Adjunct-Conservator	114,000 — 180,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
	120,000 — 204,000	—	—	—	—	—	—	—	6	8	—	1,078,000	—	1,078,000	—	—	—	—	—	—	—	—	6	8	—	1,078,000	—	1,078,000									
	134,000 — 204,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
	id. id.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	8	—	1,039,000	—	1,039,000	—	—	12	8	—	1,039,000	—	1,039,000									
	Archiviste. — Archiveris	114,000 — 180,000	1	—	1	—	118,000	118,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	118,000	118,000	—								
	Bibliothécaire. — Bibliotheekaris	114,000 — 180,000	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—								
	Contrôleur financier-adjoint. — Adjunct financieel controleur	114,000 — 162,000	2	1	—	165,500	—	165,500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	165,500	—	165,500									

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Apt.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barèmes — Weddeschalen Minimum — Maximum	1. ADMINISTRATION CENTRALE — 1. HOOFDBESTUUR					2. SERVICES EXTERIEURS — 2. BUITENDIENSTEN										Cadre — Kader	Effectif — Effectief		TOTAL EVALUATION — TOTAAL RAMING		
			Kader —																				

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Ann.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barèmes — Weddeschalen Minimum — Maximum	1. ADMINISTRATION CENTRALE — 1. HOOFDBESTUUR					2. SERVICES EXTERIEURS — 2. BUITENDIENSTEN													Cadre — Kader	Effectif — Effectief	TOTAL EVALUATION — TOTAAL RAMING									
								Musée royal du Congo belge — Koninklijk Museum van Belgisch-Congo					Laboratoire de recherches chimiques — Laboratorium voor scheikundige onderzoeken					Ecole coloniale — Koloniale School														
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming					Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming						
				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total				
Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétroactif, du chef de remboursement de la valeur de rachat des versements personnels qu'ils ont effectués, en exécution de la loi sur les pensions des employés, après l'expiration de la période réglementaire de stage. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies dat door de met terugwerkende kracht vastbenoemde stageloozers geleden werd uit hoofde van terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke stortingen die zij gedaan hebben ter voldoening aan de wet op de bediendenpensioenen na verstrijking van het réglementair stagetijdperk</i>			20,000			15,000			8,000			—			43,000																	
Cotisations patronales O.N.S.S. — <i>Werkgeversbijdragen R.M.Z.</i>			353,000			30,000			25,000			—			408,000																	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			540,000			78,000			57,000			7,000			682,000																	
Remboursement à la Régie des T.T. des traitements des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie der T.T. van wedden aan de telefonisten</i>			200,000			—			—			—			200,000																	
Majoration index 5 %. — <i>Aanpassing index 5 %</i>			2,080,000			274,000			155,000			24,000			2,533,000																	
			481	369	31	46,946,218			66	57	1	6,255,234			49	25	3	3,595,370			6	5	—	522,500			602	456	35	57,319,322		
Régularisations et recrutements éventuels. — <i>Regularisaties en eventuele aanwervingen</i>			— 57 —			5,647,782			— 1 —			69,766			— 4 —			420,640			— 1 —			122,500			— 63 —			6,260,678		
Totaux. — <i>Totaal</i>			481	426	31	52,594,000			66	58	1	6,325,000			49	29	3	4,016,030			6	6	—	645,000			602	519	35	63,580,000		